

به قلم: نویسندہ ی کتاب
« از قلب تان پیروی کنید »
کتابی کہ میلیون ہا نسخہ از آن بہ
فروش رفتہ است

خوشبختی در ۱۱۰ پاراگراف

نویسنده: اندرو متیوز
ترجمہ : علی محمد نجاتی

نشر روزنگار

Andrew Matthews

ماتیوز، اندرو

خوشبختی در ۱۱۰ پاراگراف / نویسنده و تصویرگر اندرو ماتیوز؛

مترجم علی محمد نجاتی. — تهران: روزنگار، ۱۳۸۴

ISBN: 964-5869-49-8

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیپا

ص. ع. به انگلیسی: Happiness in a nutshell

۱. راه و رسم زندگی. ۲. خوشبختی. ۳. موفقیت. الف. نجاتی.

علی محمد، ۱۳۴۷-، مترجم. ب. عنوان.

۱/۱۵۸ BF ۶۳۷ / ۲م ۲۱۳

۱۳۸۴

۸۴-۲۶۹۱۵م

کتابخانه ملی ایران

ruznegar@yahoo.com

تلفن و دورنگار: ۸۸۶۹۶۹۴۹

خوشبختی در ۱۱۰ پاراگراف

اندرو متیوز

مترجم: علی محمد نجاتی

چاپ اول: تهران ۱۳۸۵

شمارگان: ۵۰۰۰ نسخه

ناظر چاپ: عمید رویاتی

ISBN: 964-5869-49-8

شابک: ۹۶۴-۵۸۶۹-۴۹-۸

کلیه حقوق متعلق به نشر روزنگار است و نقل از کتاب فقط با ذکر منبع مجاز است.

این کتاب ترجمه‌ای است از:

Happiness in a Nutshell

*Written and illustrated by
Andrew Matthews*

*Seashell Publishers
Australalia*

مقدمه مترجم

این کتاب ترجمه‌ای است از: HAPPINESS IN A NUTSHELL نوشته Andrew Matthews نویسنده استرالیایی که به وسیله انتشارات «سی شل» استرالیا به چاپ رسیده است.

«HAPPINESS IN A NUTSHELL...»ها کتاب‌هایی هستند که در سال‌های گذشته در کشورهای غربی مورد استقبال توده‌های مردم قرار گرفته‌اند.

ویژگی این کتاب‌های کوچک جیبی در این است که مطالب مهمی را به صورت «گزیده‌گویی» در اختیار خوانند امروزی قرار می‌دهد. دلیل این که این کتاب‌های کوچک در جهان امروز با تیراژهای چند ده میلیونی به

چاپ می‌رسند خصوصیات ویژه آن‌هاست. این کتاب‌ها معمولاً آموزه‌های بزرگی را که بشر در زندگی طولانی خود فراگرفته است، به صورتی ساده و «عصاره شده» در اختیار خواننده‌ای قرار می‌دهد که برای خواندن کتاب‌های طولانی و درک و دریافت آموزه‌های کاربردی‌تر کتاب‌های حجیم وقت کافی ندارد. این کتاب‌ها معمولاً در مترو، اتوبوس، تاکسی یا در صف دریافت حقوق بی‌کاری مطالعه می‌شوند. نویسنده‌ی چنین کتابی در واقع shell یا پوسته بیرونی مسأله را بر می‌دارد و nutshell یا مغز و مخلص کلام را در اختیار خواننده‌اش قرار می‌دهد.

این به معنای سخیف بودن موضوع یا سطحی انگاشتن آن نیست. کما این که در کتابی که در دست دارید، می‌توان ریشه‌های جدی مسائل را

در آموزه‌های عرفانی عرفای شرق، در کتاب‌های فلسفی و تعلیمی شعرای بزرگ فارسی زبان یا غیر فارسی زبان و حتی ریشه‌ی برخی از جمله‌ها و نگرش‌ها را در آموزه‌های مسیحیت در «کتاب مقدس» البته در «عهد جدید» و در گفته‌های بزرگانی مانند مسیح و پولوس رسول دید.

اما نکته‌ی قابل ملاحظه‌ای که این کتاب و نظایر آن را مهم جلوه می‌دهد این است که بخش عمده‌ای از رویکردهای آموزشی این کتاب‌ها برگرفته از تجربه یک قرن زندگی بشر امروزی با آن نگرش خردورزانه، فردگرایانه و معاش‌اندیش است. بدین ترتیب راهنمایی‌های این کتاب و امثال آن برای انسان امروز کاملاً جنبه‌های عملی و کاربردی به خود گرفته و می‌تواند در تنظیم روابطش در زندگی روزمره و تدوین

روش زندگی مادی و معنوی کاملاً تأثیرگذار باشد.

استقبال فوق‌العاده از کتاب‌های «متیوز» به همین مسأله بر می‌گردد.

کتاب‌های متیوز تاکنون به ۲۷ زبان زنده‌ی دنیا ترجمه و باعث شده است که او در سمینارهای بسیار زیادی در کشورهای مختلف پنج قاره شرکت کرده و به علاقه‌مندان، روش‌های ساده موفقیت در زندگی را آموزش دهد. شرکت نویسندگان در بیش از ۴۵۰۰ ساعت برنامه رادیویی و تلویزیونی و تیراژ ده‌ها میلیونی این کتاب‌ها در دنیا، خود دلیل دیگری بر کاربردی و مثمر ثمر بودن این کتاب‌ها برای مردم جهان است.

زبان فارسی سومین زبانی است که کتاب حاضر به آن ترجمه می‌شود. اما کتاب‌هایی دیگر این نویسندگان به ده‌ها زبان ترجمه شده است.

علاوه بر این، متیوز هنرمندی است که طرح‌ها و نقاشی‌های او معمولاً با بیانی طنزآمیز به جذابیت‌های کتاب‌های کوچک او می‌افزاید. شاید این شخصیت طنز نویسنده است که باعث شده است نوع نگاه او به مسائل زندگی امروز مردم در عین جدی و مهم بودن کاملاً بیان و لحنی شوخ‌طبعانه بیابد.

در ترجمه‌ی حاضر، با این که سعی شده است نوع بیان او که به بیان شیوه «اسلنگ» نزدیک است، حفظ شود، اما با توجه به تفاوت‌های فرهنگی موجود بین خواننده فارسی زبان و محیط مبدأ، جدیت لازم در برگردان مطالب حفظ شده است. چه در غیر این صورت ممکن بود برای خواننده فارسی زبان مطالب مطرح شده سطحی جلوه‌گر شود. نباید فراموش کرد طرز تلقی مردم کشورهای دیگر با طرز نگرش

خواننده ایرانی نسبت به مسائل ممکن است متفاوت باشد.

علاوه بر برگزاری سمینارها و برنامه‌های رادیو و تلویزیونی و فروش کتاب‌ها در سراسر جهان، آموزش‌های عملی نویسنده به وسیله cdهای متعددی هم ارائه می‌شود که استقبال فراوانی هم از آنها به عمل آمده است.

بیش از ۱۲۰ شرکت و انجمن دولتی و خصوصی و نهادهای آموزشی در سرتاسر جهان از جمله مشتریان دائمی اندرو متیوز هستند که از دیدگاه‌های او برای پیش‌برد کارهای خود استفاده می‌کنند.